



REPORT FORM FOR NETWORK ACTIVITIES

Tel: 020 7679 8802

Fax: 020 7679 8755

email: ceelbas-network@ssees.ucl.ac.uk

Confidential

1. Lead Applicant

Surname	Ziolo		
Forename	Karolina		
Title (Dr, Professor, etc)	Ms		
Male	<input type="checkbox"/>	Female	<input checked="" type="checkbox"/>

Address for correspondence

Russian and Slavonic Studies University of Sheffield Jessop West 1 Upper Hanover Street Sheffield S3 7RA, UK
Postcode:
Tel no:
Email: k.ziolo@sheffield.ac.uk

Present appointment and employing institution Role in activity

Lector in Polish, University of Sheffield

Co-ordinator

2. Activity details

Type and title of activity

Language Project: <i>Materials for developing the language research skills of heritage speakers of Polish (project code: CN08SF-1)</i>

Location

University of Sheffield

Date

10.2008	10.2009
From:	To:

Brief Description of activities carried out (please include or attach a confirmed list of participants)

The web site can be found on the server: www.polishforforeigners.org

All participants must register using an email address. An automated message is generated with a link to a website where they finish the registration process. It is possible to contact me via email via an anonymous online form. A moderated forum is also available to all participants. All materials in this course are given with bibliographical information and all are accessible online. There is therefore no violation of copyright.

This project consists of 10 units. The course is divided into three thematic sections:

- Lessons 1–3 aim to familiarize students with new vocabulary
- Lessons 4–6 develop students' ability to compose various types of documents, predominantly official documents.
- Lessons 7–9 introduce students to texts of various styles and registers, including literary works, and test students' ability to write essays at an advanced level in Polish.

At the end of the course, in Lesson 10, students revise and recap both the material that they have covered during the course and the skills that they have acquired.

Each lesson comprises three sections:

1. Reading and comprehension of a selected text
2. Extra information and interesting facts about the topics covered (in Polish)
3. Exercises (some exercises consist of audio files)
4. A test

As the first task of each lesson students must carefully read through the text. Some of the texts are preceded by questions that are intended to facilitate comprehension of the given text and that serve as hints to what students should pay attention while reading the text. All the texts are unedited extracts from well known Polish books and newspapers.

The “Extra information and interesting facts” section allows students to find out more about each of the studied topics. The exercises help students to develop their language competence independently. The test allows students to monitor their progress as results are available immediately after the tests have been completed.

All course materials are written in Polish; therefore, students can take advantage of the wealth of constructions and information offered in the target language.

3. Achievement of stated aims and objectives

Please summarise how the stated aims and objectives of the activities proposed have been achieved and how these have helped to further the aims and objectives of CEELBAS.

The main objective of this pioneering project is to help heritage speakers of Polish develop their reading and writing skills, so that as postgraduate students they can conduct research in Polish and work with original Polish sources. The language problems faced by heritage speakers of Polish cannot be adequately addressed during regular classes of Polish as a foreign language and there is a shortage of suitable material for this group of students.

This course, however, addresses both problems. It is designed specifically to enable heritage speakers of Polish to close the gap between their proficiency in the spoken language and their ability to read and write Polish. As the course is delivered online, heritage-speaker students' existing knowledge of Polish will allow them to work independently outside the classroom. Equally, however, the course materials are easily accessible to students and teachers who wish to use them in classes of Polish as a foreign language – and indeed to anyone learning Polish at the advanced level. Language skills will allow them to work independently, therefore this course (available online) is an ideal solution for postgraduate students wanting to develop their writing and reading skills in Polish outside classes. This project design consists of providing self-study materials available via the Internet; this will enable easy accessibility to students and teachers wishing to access material to use during regular classes, but also to all other learners willing to learn advanced Polish.

The texts presented in this course not only help in developing advanced language skills, but have also been chosen so that students can practice other skills in Polish which will be useful in their future professional life (for example writing a CV or official letters).

Gaining advanced language skills will allow heritage speakers of Polish not only to conduct research in this language but also serve as a link between Polish and British academia in the future, as their cultural knowledge about Poland makes them obvious ambassadors of Poland in the UK and vice-versa. This will have a long term impact on developing intellectual Polish-British relations.

4. Outcomes

Please indicate the outcomes and 'value for money' of activities carried out.

This internet project is a set of self-study materials designed to develop advanced language skills in Polish. It can be used both by students willing to improve their language skills independently and by teachers in the classroom. As this course consists of 10 lessons it can be used as a basis for a one-year programme or a self-contained one-semester course. All exercises in this internet project are interactive, and answers are provided instantly for all tests. Students can therefore check their progress continually. As an IT package, it can be updated to fit the changing requirements of new students and it can also become a forum for Polish heritage speakers to create a network of students of Polish origin.



5. Breakdown of total costs for workshops (please attach evidence of expenditure)

<i>Item</i>	<i>Amount</i>
Key speakers (Travel, accommodation and subsistence)	
Postgraduate participation	
Room/equipment hire	
Administration costs	
Printing and publicity (including conference packs)	
Other (please specify	
Total expenditure	
Total contribution invoiced to CEELBAS	

6. Breakdown of total costs for projects (please attach evidence of expenditure)

<i>Item</i>	<i>Amount</i>
Staff costs	
Academic Salaries (design of materials, exercises)	3,278.78
Non-contracted teaching costs (help in finding additional materials, proofreading)	£720
Equipment/technical costs	
Server Rental	£147.50
Administration costs	
Other (please specify	
Templates / web-site set up (employing a web designer)	£550
Production of Polish Language teaching books	£123.51
Total expenditure	£4775.79
Total contribution invoiced to CEELBAS (estimated costs in a proposal: £ 4 900)	£4775.79

7. Dissemination and further research

Please give details of dissemination of the outcomes of the workshop/project and any further research planned.

<p>Information about this course will be sent to all CEELBAS partners and universities in the UK where Slavonic languages are taught. Information will also be sent to the Polish language for foreigners centres at the Polish universities: Warsaw University and Jagiellonian University in Kraków as heritage speakers of Polish from the UK constitute a significant number of their students. Additionally it can help to establish international cooperation with these centres. Also the Polish Ministry of Science and Education holds a list of centres where Polish is taught, and information will be also send there. A paper describing outcomes and objectives of this project will be given at BASEES conference in 2010.</p>

8. Signature and date

Applicant's signature
(Karolina Ziolo)
Date: 02.11.2009

Institutional authorisation (if required)
(Craig Brandist)
Position: Deputy Head of Department
Date: 11.11.2009

Institutional CEELBAS Network Primary Contact
Date:

This form must be accompanied by an invoice from the applicant's institution, supported by receipts or other evidence of the expenditure incurred.

Please send the completed form to: CEELBAS Administrator, SSEES, UCL, Gower Street, London WC1E 6BT and by email to: ceelbas-network@ssees.ucl.ac.uk.

**CEELBAS is a consortium of UCL,
University of Oxford and University of Birmingham**



Arts & Humanities
Research Council

